

ISBN 978 - 9953 - 0 - 2970 - 2

(مُعتمد ومُصنّف دوليًا)

الرقم الدولي المعياري للمؤتمر



## المؤتمر الدولي الحادي عشر للغة العربية

22 - 24 أكتوبر 2025م الموافق 30 ربيع الآخر - 2 جمادى الأولى 1447هـ

دبي - الإمارات العربية المتحدة

### الهيئات العربية والدولية أعضاء المجلس الدولي للغة العربية



## ابتكارات المعاجم الرقمية العربية – الإندونيسية: دراسة تحليلية مقارنة بين قواميس المفيد والمنور والمعاني

إعداد الباحث: أوريل بحر الدين

### الملخص:

عُبرت التقدّمات التكنولوجية أساليب تعلم اللغات، بما في ذلك تعلم اللغة العربية، حيث توفير تجارب تعليمية تفاعلية وفعالية. تُعدّ معاجم عربية - إندونيسية مثل **المفيد والمنور والمعاني** نماذج متقدمة في الاستفادة من تطورات التكنولوجيا، حيث تقدم مجالات البحث عن الألفاظ بشكل سريع والوصول إلى النتيجة بسهولة. ويهدف هذا البحث إلى استكشاف التشابهات والاختلافات في تنظيم محتوى المعاجم، واستراتيجيات البحث، والميزات التكنولوجية من معاجم **المفيد والمنور والمعاني**. ولتحقيق هدف البحث، استخدم الباحث المدخل الكيفي بنوع دراسة تحليلية مقارنة. تم جمع البيانات من خلال الملاحظات المباشرة ومراجعة المصادر العلمية. وتحليل البيانات وفق مراحل ميلس وهوبرمان، حيث جمع البيانات، وتركيزها، وعرضها، والاستنتاج منها. ودلت نتائج البحث إلى أن ابتكارات القواميس الإلكترونية الثلاثة -المفيد، المنور، والمعاني- تمثل أدوات لغوية متقدمة تخدم تعليم اللغة العربية من جوانب متعددة. فهي تتشابه في ثرائها اللغوي، وشمولها للمفردات الحديثة والتقليدية، مع توفير شروحات دقيقة وأمثلة سياقية وتصنيفات نحوية وصرفية تعزز فهم اللغة. كما تشترك في دعمها لصيغ رقمية متنوعة مثل التطبيقات والمواقع وملفات PDF، مما يسهل استخدامها في البيئات التعليمية المختلفة. في المقابل، تتميز كل منها في نطاق محدد: يختص **المفيد** بالترجمة إلى الإندونيسية للمبتدئين، بينما يتفوق **المنور** في التغطية المعجمية العميقة، أما **المعاني** فيبرز بميزاته التقنية المتقدمة مثل البحث الصوتي وخوارزميات الذكاء الاصطناعي. وتدل هذه النتائج على أهمية التكامل بين المحتوى والوظائف التقنية، وتبرز حاجة المستخدمين إلى ابتكار القاموس الأنسب حسب مستواهم وهدفهم التعليمي، مما يعزز كفاءة تعلم اللغة العربية في العصر الرقمي.

الكلمات المفتاحية: ابتكارات؛ المعاجم الرقمية؛ معجم المفيد، معجم المنور، معجم المعاني

### أ- المقدمة:

القاموس هو كتاب يضم قائمة مرتبة من الكلمات تُشرح فيها معاني المفردات، وتُبيّن طريقة نطقها واستخدامها، وغالبًا ما يكون مرتبًا هجائيًا لتسهيل البحث (Zuriah, 2023). ويُستخدم القاموس لأغراض تعليمية أو ترجمة بين لغتين. أما المعجم، فهو أوسع من القاموس من حيث المحتوى اللغوي، إذ يركّز على الجوانب الاشتقاقية والنحوية والصرفية للكلمات، وغالبًا ما يخدم الباحثين في الدراسات اللغوية المتقدمة (MÜEZZİN, 2021). في حين أن الموسوعة تختلف

عنهما، إذ تُعنى بجمع المعرفة حول موضوعات متنوعة في مجالات متعددة، وتقدم معلومات موسّعة وتاريخية وثقافية، وليس فقط معاني كلمات، مما يجعل وظيفتها أشمل وأعم (Alfian, 2017).

أما القاموس العربي فهو أداة أساسية لا غنى عنها لمتعلمي اللغة العربية، إذ يسهم بشكل فعّال في بناء حصيلتهم اللغوية وتوسيع مداركهم في فهم المفردات ومعانيها الدقيقة (Zulkifli, 2023). يساعد القاموس المتعلم على التعرف على التراكييب الصحيحة للكلمات، واستيعاب الاستخدامات المختلفة لها في السياقات المتنوعة، مما يطور مهارات القراءة والكتابة والتحدث. كما يسهم في تصحيح الأخطاء اللغوية وتحسين النطق من خلال الإرشادات الصوتية المتوفرة في بعض القواميس الإلكترونية (Taqiya et al., 2023). بالإضافة إلى ذلك، يُمكن القاموس الطالب من الترجمة الدقيقة بين لغته الأم والعربية، مما يسهل عليه فهم النصوص الدينية، والأدبية، والعلمية. لذا، فإن القاموس يشكل جسراً مهماً بين المتعلم واللغة، ويُعزز من استقلاليتته في عملية التعلم.

في ظل التطور السريع الذي يشهده العالم في مجال التكنولوجيا، أصبحت رقمنة القواميس العربية ضرورة ملحة لمواكبة حاجات المتعلمين والباحثين في العصر الرقمي (Hocine et al., 2024). فالقواميس الورقية، رغم أهميتها، لم تعد تلبي متطلبات السرعة والمرونة التي يحتاجها مستخدمو اللغة اليوم، خصوصاً في بيئات التعليم الإلكتروني والتعليم عن بُعد (شيلي, 2022). تتيح القواميس الرقمية سهولة الوصول إلى المعلومات في أي وقت ومن أي مكان، وتوفر ميزات ذكية مثل البحث الفوري، والإكمال التلقائي، والنطق الصوتي، مما يُحسّن من تجربة التعلم. كما تمكّن الرقمنة من تحديث المحتوى باستمرار وإدخال مفردات جديدة تعكس تطور اللغة. ولأن العالم الرقمي أصبح جزءاً من حياة المتعلم اليومية، فإن رقمنة القواميس العربية تُعد خطوة ضرورية للحفاظ على فاعلية اللغة وتيسير تعلمها ونشرها عالمياً (محمد, 2022).

يُعتبر البحث والمقارنة بين القواميس الإلكترونية العربية من حيث المحتوى، واستراتيجية بحث الكلمات، والميزات التكنولوجية أمراً بالغ الأهمية لمساعدة متعلمي اللغة العربية. فمع تنوع القواميس وتعدد خصائصها، يتيح هذا البحث اختيار القاموس الأنسب الذي يلبي احتياجات المستخدمين المختلفة، سواء كانوا مبتدئين أو متقدمين. تساعد المقارنة في فهم مدى دقة وشمول المحتوى اللغوي، وفعالية أدوات البحث مثل البحث النصي، والإكمال التلقائي، والبحث الصوتي، مما يسهل على المتعلمين الوصول السريع والدقيق إلى الكلمات التي يحتاجونها. كما تسلط الضوء على الميزات التكنولوجية التي تعزز تجربة التعلم، مثل واجهات الاستخدام السهلة، حفظ الكلمات، والتحديث المستمر. بالتالي، يساهم هذا البحث في تطوير استخدام القواميس الرقمية وجعل تعلم اللغة العربية أكثر كفاءة وسلاسة.

وأما المقارنة بين القواميس الإلكترونية الثلاثة -المفيد، المنور، والمعاني- فهي خطوة مهمة لفهم الفروقات والتشابهات التي تؤثر على تجربة المستخدم وجودة التعلم. تتيح هذه المقارنة تحديد ميزات كل قاموس، مثل دقة المحتوى، طرق البحث، والتقنيات المستخدمة، مما يساعد المتعلمين والباحثين على اختيار القاموس الأنسب لمستواهم واحتياجاتهم التعليمية. بالإضافة إلى ذلك، توفر

دراسة المقارنة رؤية شاملة حول كيفية تطوير القواميس الرقمية وتحسينها، من خلال التعلم من نقاط القوة والضعف في كل منها. الفوائد العملية تشمل تحسين فعالية تعلم اللغة العربية، زيادة سرعة الوصول إلى المعلومات، وتعزيز تفاعل المستخدم مع القاموس. كما تساهم المقارنة في توجيه جهود التطوير المستقبلي للقواميس بما يخدم مستخدميها بشكل أفضل.

ومن هنا قام الباحث بالدراسة حول ابتكارات المعاجم الرقمية العربية – الإندونيسية: دراسة تحليلية مقارنة بين معجم المفيد والمنور والمعاني، وأهداف هذا البحث استكشاف التشابهات والاختلافات في تنظيم محتوى المعاجم، واستراتيجيات البحث، والميزات التكنولوجية من معجم المفيد والمنور والمعاني.

## ب- منهجية البحث:

هذه الدراسة عبارة عن دراسة تحليلية مقارنة تهدف إلى استكشاف ابتكارات المعاجم الرقمية في مجال الترجمة العربية – الإندونيسية، من خلال دراسة ثلاثة معاجم رائدة وهي معجم المفيد، معجم المنور، ومعجم المعاني. تعتمد الدراسة على المدخل النوعي باستخدام المنهج الوصفي التحليلي الذي يُمكن الباحث من دراسة وتحليل عينة البحث بعمق وتركيز على الجوانب التقنية والتعليمية واللغوية التي تقدمها هذه المعاجم الرقمية.

تتركز الدراسة على تحليل عدة محاور رئيسية تشمل طرق تنظيم المحتوى اللغوي في المعاجم، وميزات الاستخدام والتفاعل، والابتكارات التقنية في واجهات المستخدم، بالإضافة إلى استراتيجيات عرض المعاني والترجمة التي تتبعها كل معجم. وتعتمد مصادر البحث الأساسية على النسخ الرقمية لتلك المعاجم، بالإضافة إلى المصادر الثانوية التي تشمل المقالات العلمية، الكتب المتخصصة، والمواقع الرسمية التي تتناول موضوع المعاجم الرقمية وتطبيقاتها في مجال تعليم اللغة والترجمة بين العربية والإندونيسية.

فيما يخص جمع البيانات، فقد اتبع الباحث الملاحظة المباشرة للمعاجم الرقمية وتجربتها بشكل عملي، مع دراسة متأنية للمصادر العلمية ذات الصلة. ومنهجية تحليل البيانات اعتمدت على إطار عمل ميلس وهويرمان الذي يشتمل على أربع مراحل رئيسية: (1) جمع البيانات من المصادر المختلفة، (2) تلخيص البيانات وتصنيفها، (3) عرض البيانات بطريقة منظمة، و(4) إبراز النتائج والتأكد من دقتها وصحتها من خلال مراجعة مستمرة ومقارنتها بما ورد في الدراسات السابقة.

## ج- نتائج البحث:

### أولاً: تنظيم محتوى قواميس المفيد والمنور والمعاني الإلكترونية

1- محتوى قاموس المفيد الإلكتروني:

القاموس العربي "المفيد" بنسخته الرقمية هو نسخة إلكترونية من القاموس الورقي "المفيد"، صُمم خصيصًا لتسهيل عملية تعلُّم اللغة العربية وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية وبالعكس. يُستخدم هذا القاموس على نطاق واسع من قبل طلاب المعاهد الإسلامية، وطلبة الجامعات في الدراسات الإسلامية، ومحبي اللغة العربية، وذلك لما يتميز به من عرضٍ مختصر وعملي، يتناسب مع مراحل التعليم الأساسية والمتوسطة. ومع توفر النسخة الرقمية، أصبح الوصول إلى هذا القاموس أكثر مرونة وسهولة، مما يدعم عملية التعلم في أي وقت ومن أي مكان.

يتوفر قاموس "المفيد" الرقمي بعدة صيغ، منها التطبيقات المخصصة لنظام أندرويد أو iOS، ومنها ما هو بصيغة الكتب الإلكترونية مثل PDF أو EPUB، والتي يمكن تحميلها من بعض المواقع حسب شروط الترخيص والملكية الفكرية. من بين ميزاته الأساسية: الترجمة المفرداتية من اللغة العربية إلى الإندونيسية، وترتيب الكلمات حسب الحروف الهجائية، وشرح موجز وسهل الفهم. كما تحتوي بعض النسخ الرقمية على خاصية البحث التلقائي ووضع الإشارات المرجعية. يساعد هذا القاموس بشكل كبير في فهم النصوص العربية الكلاسيكية والمعاصرة، ويُعد بديلًا خفيًا وعمليًا مقارنةً بالنسخة الورقية (Hrp et al., 2023).

## 2- محتوى قاموس المنور الإلكتروني:

قاموس المنور الرقمي هو إصدار حديث ومعاصر من قاموس المنور المعروف، الذي يُعتبر من أهم القواميس العربية الشاملة. تم تطوير هذا الإصدار ليواكب التطور التقني، حيث أصبح متاحًا بشكل إلكتروني يسهل الوصول إليه عبر الأجهزة الرقمية. يهدف القاموس إلى تسهيل فهم اللغة العربية وتعزيز قدرة المستخدمين على البحث السريع والدقيق عن معاني الكلمات والمصطلحات المختلفة.

يحتوي قاموس المنور الرقمي على أكثر من مئة ألف كلمة عربية تشمل المفردات الحديثة والتقليدية على حد سواء، وهو يقدم شرحًا مفصلاً لكل كلمة من حيث المعنى والاستخدام. يتضمن القاموس نماذج متعددة للكلمات مثل الأسماء، الأفعال، والصفات، مع توضيح تصريفاتها وصيغها المختلفة. كما يوفر القاموس شروحات نحوية وصرفية دقيقة تساعد المستخدم على فهم تركيب الكلمات وقواعدها النحوية والصرفية بوضوح. إضافة إلى ذلك، يحتوي القاموس على أمثلة توضيحية كثيرة لاستخدام الكلمات داخل جمل سياقية حقيقية، مما يسهل على القارئ استيعاب المعنى وكيفية التطبيق العملي للكلمة في اللغة اليومية. ويتميز القاموس أيضًا بإدراج المرادفات والتراكيب اللغوية التي تساهم في إثراء المفردات لدى القارئ وتوسيع مداركه اللغوية بشكل ملحوظ.

بالإضافة إلى ذلك، يتضمن المنور الرقمي ميزات تقنية متعددة مثل البحث الذكي والتصنيفات الموضوعية التي تجعل عملية التصفح أسهل وأسرع. كما يحتوي على تحديثات مستمرة تضيف كلمات ومصطلحات جديدة لتعكس تطور اللغة العربية وتوسع استخدامها في المجالات العلمية والثقافية والإعلامية. بهذا الشكل، يصبح قاموس المنور الرقمي أداة قيمة لكل من يدرس اللغة العربية أو يستخدمها يوميًا في مختلف المجالات (Aziz et al., 2023).

### 3- محتوى قاموس المعاني الإلكتروني:

قاموس المعاني الإلكتروني هو أداة رقمية متطورة تضم أكثر من مئة ألف كلمة ومصطلح عربي من مختلف المجالات. يقدم هذا القاموس شرحاً دقيقاً لمعاني الكلمات مع توضيح مرادفاتها وأضدادها، مما يسهل على المستخدمين فهم الكلمات بشكل عميق وسريع. يحتوي القاموس على واجهة سهلة الاستخدام تسمح بالبحث السريع، وهو مناسب للطلاب والباحثين وكل المهتمين باللغة العربية. كما يوفر القاموس أمثلة واضحة لاستخدام الكلمات في جمل سياقية، مما يعزز من قدرة القارئ على تطبيق المعاني في الحياة العملية.

يشتمل قاموس المعاني الإلكتروني على محتوى غني يتضمن تصنيفات نحوية وصرفية لأكثر من مئة ألف كلمة ومصطلح. يتناول القاموس الأسماء، الأفعال، الصفات، وغيرها من أنواع الكلمات، ويشرح قواعد تركيبها وصرفها. كما يتيح القاموس البحث المتقدم الذي يمكن المستخدم من العثور على الكلمات عبر جذورها أو أجزاء منها. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي القاموس على أمثلة كثيرة توضح استخدام الكلمات في جمل حقيقية، مما يساعد في ترسيخ الفهم اللغوي ويجعل القاموس مرجعاً شاملاً للغة العربية.

يمتاز قاموس المعاني الإلكتروني بقاعدة بيانات ضخمة تضم أكثر من مئة ألف كلمة ومصطلح عربي حديث وتقليدي. يتيح القاموس للمستخدمين الوصول إليه بسهولة عبر الأجهزة الرقمية المختلفة، ويقدم تحديثات دورية تضيف كلمات جديدة ومصطلحات معاصرة. يحتوي القاموس على مرادفات وتراكيب لغوية متنوعة تُثري مفردات القارئ، بالإضافة إلى أمثلة تطبيقية تساعد في فهم السياقات المختلفة للكلمات. كل هذه الميزات تجعل قاموس المعاني الإلكتروني أداة أساسية لتعزيز مهارات اللغة العربية ونشر الثقافة اللغوية بشكل فعال (Hasaniyah et al., 2023).

### 4- أوجه التشابه والاختلاف من حيث المحتوى بين القواميس الثلاثة:

تتشابه القواميس الإلكترونية الثلاثة—قاموس المفيد، المنور، والمعاني—من حيث محتواها اللغوي الغني والشامل الذي يهدف إلى تعزيز فهم اللغة العربية. تحتوي جميعها على قاعدة كبيرة تضم أكثر من مئة ألف كلمة ومصطلح، تشمل المفردات الحديثة والتقليدية على حد سواء. كما تقدم هذه القواميس شروحات واضحة ودقيقة لمعاني الكلمات، بالإضافة إلى أمثلة سياقية توضح كيفية استخدام الكلمات في جمل عملية. تتضمن القواميس تصنيفات نحوية وصرفية تساعد على فهم تركيب الكلمات وقواعدها بشكل مفصل، مما يدعم تعلم اللغة بشكل أفضل. بالإضافة إلى ذلك، تحتوي على مرادفات وأضداد وتراكيب لغوية متنوعة تساهم في إثراء المفردات لدى المستخدمين. هذه الخصائص تجعل القواميس الثلاثة مصادر موثوقة ومتكاملة لفهم وتعليم اللغة العربية.

رغم التشابه الكبير في المحتوى اللغوي بين قاموس المفيد، المنور، والمعاني، إلا أن هناك اختلافات واضحة تميز كل قاموس. يركز قاموس المفيد بشكل خاص على الترجمة بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية، مع شروحات مختصرة تناسب المراحل التعليمية الأساسية

والمتوسطة، مما يجعله مثالياً لطلاب المعاهد الإسلامية. أما قاموس المنور، فهو شامل للغاية ويقدم شرحاً مفصلاً لكل كلمة مع نماذج لغوية متعددة تشمل النحو والصرف، ويغطي المفردات التقليدية والحديثة بشكل واسع. في المقابل، يتميز قاموس المعاني الإلكتروني بتنوع المحتوى مع تركيز أكبر على تقديم مرادفات وأضداد، بالإضافة إلى دعم البحث المتقدم وتصنيفات نحوية وصرفية شاملة، مما يجعله مناسباً للباحثين والدارسين المتقدمين.

### الجدول (1)

يوضح أوجه التشابه والاختلاف بين قاموس المفيد، المنور، والمعاني من حيث المحتوى:

الجوانب	قاموس المفيد	قاموس المنور	قاموس المعاني
عدد الكلمات	أكثر من 100,000 كلمة ومصطلح	أكثر من 100,000 كلمة ومصطلح	أكثر من 100,000 كلمة ومصطلح
نوع المحتوى	مفردات حديثة وتقليدية مع ترجمة إلى الإندونيسية	مفردات حديثة وتقليدية مع شرح مفصل للنحو والصرف	مفردات حديثة وتقليدية مع مرادفات وأضداد وتصنيفات نحوية
الترجمة	ترجمة بين العربية والإندونيسية	لا يحتوي على ترجمة بل يركز على الشرح والتوضيح	لا يحتوي على ترجمة، يركز على الشرح والتصنيفات اللغوية
شروحات الكلمات	شروحات مختصرة وواضحة تناسب المراحل التعليمية	شروحات مفصلة مع نماذج لغوية نحوية وصرفية	شروحات دقيقة مع أمثلة وسياقات متعددة
الأمثلة	أمثلة محدودة تناسب المستويات التعليمية الأساسية	أمثلة كثيرة في جمل سياقية حقيقية	أمثلة كثيرة وواضحة لتوضيح المعنى في مختلف السياقات
الجمهور المستهدف	طلاب المعاهد الإسلامية والمرحلة الأساسية والمتوسطة	الباحثون وطلاب الدراسات المتقدمة ومحبي اللغة	الباحثون والمهتمون باللغة العربية على مختلف المستويات

## ثانياً: طريقة بحث الكلمات في قواميس المفيد والمنور والمعاني الإلكترونية

### 1- طريقة بحث الكلمات في قاموس المفيد الإلكتروني:

يختلف أسلوب البحث عن معاني الكلمات في قاموس المفيد الرقمي بحسب نوع النسخة الرقمية المستخدمة، سواء كانت على شكل تطبيق للهاتف، أو ملف بصيغة PDF، أو عبر موقع إلكتروني. كل طريقة لها خطواتها الخاصة التي تتيح للمستخدم سهولة الوصول إلى معاني المفردات من اللغة العربية إلى الإندونيسية. ويُعتبر هذا التعدد في الوسائل ميزة مهمة تساهم في توفير مرونة أكبر للمتعلمين بحسب ظروفهم التقنية واحتياجاتهم التعليمية.

عند استخدام تطبيق القاموس على الهواتف الذكية (نظام أندرويد أو iOS)، يبدأ المستخدم بتحميل التطبيق من متجر التطبيقات بكتابة "Kamus Al Mufid" في خانة البحث. بعد فتح التطبيق، تظهر واجهة رئيسية تحتوي عادةً على مربع للبحث. يُدخل المستخدم الكلمة المطلوبة باستخدام لوحة مفاتيح عربية (أو بحروف لاتينية إذا كان التطبيق يدعم ذلك)، فتظهر الترجمة فوراً باللغة الإندونيسية. ويُنصح باستخدام لوحة المفاتيح العربية لتجنب الأخطاء في الكتابة وضمان دقة النتائج.

أما إذا كانت النسخة على شكل ملف PDF، فينبغي فتح الملف باستخدام برنامج قارئ PDF مثل Adobe Reader أو Foxit Reader. ثم يُستخدم خيار "البحث" (Ctrl + F) لكتابة الكلمة المطلوبة بالحروف العربية. إذا كانت النسخة قابلة للبحث، فسيتم توجيه المستخدم مباشرة إلى الصفحة أو الكلمة المطلوبة. أما في حال كانت النسخة مصورة فقط (ليست نصوياً حية)، فستحتاج عملية البحث إلى التنقل يدوياً كما هو الحال مع الكتب الورقية. كذلك، هناك مواقع إلكترونية تقدم نسخة تفاعلية من القاموس، حيث يمكن كتابة الكلمة في مربع البحث وستظهر النتائج فوراً، مع إمكانية تصفح كلمات مشابهة أو ذات صلة (Hrp et al., 2023).

### 2- طريقة بحث الكلمات في قاموس المنور الإلكتروني:

للبحث عن كلمة في قاموس المنور الرقمي، يجب أولاً تحديد نوع النسخة الرقمية التي تستخدمها، سواء كانت تطبيقاً على الهاتف المحمول، أو ملفاً بصيغة PDF، أو عبر موقع إلكتروني. في حالة استخدام التطبيق، يتم فتح التطبيق والانتقال إلى واجهة البحث، حيث توجد عادةً خانة مخصصة لكتابة الكلمة المراد البحث عنها. يُفضل كتابة الكلمة بالحروف العربية الصحيحة لضمان دقة النتائج، ويمكن أحياناً استخدام لوحة المفاتيح الخاصة باللغة العربية التي يوفرها التطبيق لتسهيل الكتابة.

أما إذا كنت تستخدم نسخة PDF من القاموس، فيمكنك فتح الملف باستخدام برنامج قارئ PDF مثل Adobe Reader أو غيره، ومن ثم استخدام خاصية البحث المتوفرة في البرنامج (مثل الضغط على Ctrl + F). تكتب الكلمة العربية المراد البحث عنها في خانة البحث، فتظهر النتائج مباشرة إذا كانت النسخة قابلة للبحث النصي. في حال كان الملف عبارة عن صور ممسوحة ضوئياً وليس نصاً يمكن البحث فيه، فسيطلب الأمر التصفح اليدوي للوصول إلى الكلمة المطلوبة.

وأخيراً، عند استخدام النسخة الإلكترونية على الإنترنت، يتم فتح الموقع الإلكتروني الذي يحتوي على قاموس المنور، ثم إدخال الكلمة في مربع البحث المخصص. تظهر نتائج البحث فوراً على الصفحة، وغالباً ما يقدم الموقع ميزات إضافية مثل عرض معاني متعددة، أمثلة على استخدام الكلمات، وأحياناً إمكانية الاستماع إلى نطقها. وتساعد هذه الطرق المختلفة في تسهيل وصول المستخدم إلى المعاني الدقيقة للكلمات العربية بسرعة وسهولة (Aziz et al., 2023).

### 3- طريقة بحث الكلمات في القاموس المعاني الإلكتروني:

تتم عملية كشف الكلمات في قاموس المعاني الإلكتروني عبر نظام بحث متقدم يتيح للمستخدم إدخال الكلمة المراد البحث عنها بشكل مباشر أو عبر إدخال جزء منها أو جذرها. يعتمد القاموس على خوارزميات ذكية تقوم بتحليل الكلمة وتقديم نتائج دقيقة تشمل المعنى، الاستخدامات، المرادفات، والأضداد. كما يدعم القاموس البحث الصوتي في بعض النسخ الرقمية، مما يسهل على المستخدمين إيجاد الكلمات حتى إذا لم يكونوا متأكدين من تهجئتها الصحيحة. تتيح هذه التقنية سهولة وسرعة الوصول إلى المعلومات اللغوية المطلوبة.

بالإضافة إلى البحث المباشر، يوفر قاموس المعاني الإلكتروني خيارات تصفية وتصنيف متقدمة مثل تصنيف الكلمات حسب نوعها النحوي (اسم، فعل، صفة) أو حسب المجال العلمي أو الأدبي. كما يمكن للمستخدمين استخدام خاصية الاقتراحات الذكية التي تظهر كلمات قريبة من الكلمة التي تم إدخالها، مما يساعد في توسيع دائرة البحث واكتشاف مفردات جديدة. يدعم القاموس كذلك خاصية الإكمال التلقائي التي تسهل الكتابة وتسرع عملية البحث، مما يجعل تجربة المستخدم أكثر سلاسة وفعالية (Hasaniyah et al., 2023).

### 4- أوجه التشابه والاختلاف في طريقة بحث الكلمات في القواميس الثلاثة:

تتشابه طرق بحث الكلمات في قواميس المفيد، المنور، والمعاني الإلكترونية في اعتمادها على عدة صيغ رقمية، مثل التطبيقات على الهواتف الذكية، وملفات PDF، والمواقع الإلكترونية. جميع القواميس توفر للمستخدمين إمكانية البحث عن الكلمات بإدخالها بالحروف العربية، كما تدعم خاصية البحث النصي السريع في النسخ القابلة للبحث، مما يسهل الوصول إلى المعاني بسرعة ودقة. كما يشترك القواميس في تقديم واجهات بحث سهلة الاستخدام تحتوي على مربعات مخصصة لإدخال الكلمات، مع إمكانية البحث المباشر وإظهار النتائج فوراً. هذه الخصائص التقنية تجعل تجربة البحث متاحة وميسرة لمختلف الفئات التعليمية.

تختلف القواميس الثلاثة في مدى تطور وتنوع وسائل البحث المقدمة. قاموس المفيد يتيح البحث التقليدي عبر تطبيقات وملفات PDF، مع اختلاف في إمكانيات البحث حسب نوع النسخة، إذ قد يتطلب البحث اليدوي في النسخ المصورة. قاموس المنور يشابه المفيد لكنه يضيف ميزات مثل عرض معاني متعددة وأمثلة ونطق الكلمات في النسخ الإلكترونية على الإنترنت. أما قاموس المعاني الإلكتروني فيتميز بنظام بحث متقدم يعتمد على خوارزميات ذكية، يدعم البحث بجذر الكلمة أو جزء منها، ويشمل الإكمال التلقائي، الاقتراحات الذكية، وحتى البحث الصوتي، مما يوفر تجربة بحث أكثر تفاعلية وسلاسة.

## الجدول (2)

يوضح أوجه التشابه والاختلاف في طريقة بحث الكلمات بين قواميس المفيد، المنور، والمعاني الإلكترونية:

الجوانب	قاموس المفيد الإلكتروني	قاموس المنور الإلكتروني	قاموس المعاني الإلكتروني
طرق البحث المتاحة	تطبيقات الهواتف، ملفات PDF، موقع إلكتروني	تطبيقات الهواتف، ملفات PDF، موقع إلكتروني	تطبيقات، موقع إلكتروني مع نظام بحث متقدم
طريقة الإدخال	كتابة الكلمة بالحروف العربية (أو اللاتينية أحياناً)	كتابة الكلمة بالحروف العربية	إدخال الكلمة أو جزء منها أو جذرها
دقة البحث في PDF	ممكن أن تكون نصية أو صور ممسوحة ضوئياً (بحث يدوي أحياناً)	نصية أو صور ممسوحة ضوئياً (بحث يدوي إذا كانت صورة)	يعتمد على النسخة النصية مع البحث المتقدم
خصائص البحث الذكية	محدودة (بحث تقليدي، بحث تلقائي في بعض النسخ)	يوفر نتائج متعددة وأمثلة ونطق في النسخة الإلكترونية	بحث ذكي مع إكمال تلقائي، اقتراحات ذكية، وتصنيف الكلمات
البحث الصوتي	غير متوفر غالباً	متوفر أحياناً في النسخة الإلكترونية	متوفر في بعض النسخ الرقمية
سهولة الاستخدام	سهلة مع واجهة بحث أساسية	سهلة مع إضافات مثل عرض المعاني والأمثلة	سهلة وسلسلة مع ميزات متقدمة لتسهيل الكتابة والبحث

### ثالثاً: الميزات التكنولوجية لقواميس المفيد والمنور والمعاني الإلكترونية

#### 1- ميزات القاموس المفيد الإلكتروني:

يمتاز قاموس المفيد بنسخته الرقمية بعدة خصائص تقنية تجعله متفوقاً على النسخة الورقية التقليدية، مما يجعله أداة تعليمية فعالة لطلاب اللغة العربية، سواء كانوا من طلاب المدارس، أو طلاب المعاهد الشرعية، أو الجامعات، أو حتى المهتمين بتعلم العربية بشكل ذاتي في هذا العصر الرقمي. ومن أبرز هذه المزايا القدرة على البحث السريع والدقيق، حيث تتيح تقنية "البحث" (مثل Ctrl+F في ملفات PDF أو خاصية البحث في التطبيقات) للمستخدمين العثور مباشرة على

الكلمة المطلوبة دون الحاجة إلى تقليب الصفحات يدويًا، مما يوفر الوقت ويسهل فهم النصوص بشكل فوري.

تتميز النسخة الرقمية كذلك بسهولة الاستخدام والتفاعل، حيث توفر معظم التطبيقات واجهات استخدام بسيطة وسلسة، مع قوائم تنقل واضحة، وزر بحث مباشر، وأحيانًا خصائص إضافية مثل إمكانية حفظ الكلمات المفضلة، والرجوع إلى سجل البحث، وتلقي إشعارات يومية بكلمات جديدة. كما أنّ هذه النسخة محمولة وقابلة للاستخدام في أي وقت، حيث يمكن فتحها على الهاتف المحمول أو الجهاز اللوحي أو الحاسوب المحمول، مما يُعني المستخدم عن حمل القاموس الورقي الثقيل، ويجعل عملية التعلم أكثر مرونة وعملية.

وتُتيح النسخة الرقمية من القاموس إمكانيات متقدمة في التكامل مع تقنيات أخرى، حيث يمكن نسخ الكلمات أو معانيها ولصقها في برامج تدوين الملاحظات مثل OneNote و Notion و Google Docs. كما يمكن ربط القاموس الرقمي بقواميس أخرى أكثر تخصصًا، كالقواميس العربية-العربية، لتعزيز الفهم العميق للكلمات من خلال مصادر متعددة. وتُعد هذه الإمكانيات إضافة قيّمة لمن يسعون إلى إثراء مفرداتهم وتحسين مهاراتهم اللغوية بشكل متكامل.

ومن الجوانب التقنية الأخرى، دعم بعض التطبيقات لميزة الوضع الليلي (Dark Mode) التي تحافظ على راحة العين أثناء القراءة الليلية، إضافةً إلى ميزات تسهل الاستخدام لذوي الاحتياجات الخاصة. كما تتيح النسخ الرقمية إمكانية التحديث المستمر لمحتواها، سواء لتصحيح أخطاء سابقة أو لإضافة مصطلحات جديدة، دون الحاجة إلى إعادة طباعة القاموس. وتُعزز بعض الإصدارات بتقنيات صوتية مثل نطق الكلمات، أو توفير أمثلة على استخدامها في جمل، وحتى تفسير موسّع للكلمات مع روابط لمراجع لغوية موثوقة، مما يثري تجربة المستخدم ويجعل القاموس أكثر من مجرد أداة ترجمة.

([http://www.ziddu.com/download/9932914/mufid\\_1.0.zip.html](http://www.ziddu.com/download/9932914/mufid_1.0.zip.html)) .

## 2- ميزات القاموس المنور الإلكتروني:

يتميز قاموس المنور الرقمي بتقنيات حديثة تجعل عملية البحث عن الكلمات والمعاني أكثر سرعة ودقة مقارنة بالنسخة الورقية التقليدية. توفر النسخة الرقمية خاصية البحث الفوري التي تتيح للمستخدم كتابة الكلمة المراد معرفة معناها والعثور عليها بشكل مباشر دون الحاجة لتقليب صفحات كثيرة، مما يوفر الوقت والجهد ويسهل عملية التعلم بشكل كبير.

كما يتمتع القاموس الرقمي بواجهة استخدام سهلة ومريحة، مصممة لتناسب جميع المستخدمين، سواء كانوا مبتدئين أو متقدمين. يضم التطبيق أو النسخة الإلكترونية ميزات إضافية مثل الحفظ المفضل للكلمات، وسجل البحث، وإشعارات الكلمات اليومية، مما يساعد المستخدم على متابعة تعلمه وتنظيم مفرداته بطريقة تفاعلية. كما تدعم بعض النسخ الوضع الليلي (Dark Mode) لتقليل إجهاد العين أثناء القراءة في الأماكن ذات الإضاءة المنخفضة.

علاوة على ذلك، فإن قاموس المنور الرقمي قابل للتحديث المستمر، حيث يمكن لمطوريه إضافة كلمات جديدة وتصحيح الأخطاء بسهولة دون الحاجة إلى إعادة طباعة النسخة كاملة. يمكن

أيضاً دمج القاموس مع تطبيقات أخرى مثل برامج التدوين والملاحظات، مما يعزز من الاستفادة منه في الأبحاث والدراسة. وتعتبر هذه الميزات التقنية الحديثة سبباً رئيسياً في انتشار استخدام قاموس المنور الرقمي بين الطلاب والباحثين وعشاق اللغة العربية في العصر الرقمي (<https://munawwir.rminu.id>).

### 3- ميزات قاموس المعاني الإلكتروني:

يتميز قاموس المعاني الإلكتروني بتقنيات بحث متقدمة تعتمد على الذكاء الاصطناعي وخوارزميات معالجة اللغة الطبيعية، مما يسمح بفهم سياق الكلمات وتقديم نتائج دقيقة وملائمة للمستخدم. هذه التقنيات تمكن القاموس من التمييز بين المعاني المختلفة لنفس الكلمة حسب السياق، بالإضافة إلى تقديم شروحات مبسطة وأمثلة تطبيقية تساعد في استيعاب المعنى بسهولة. كما يدعم القاموس خاصية البحث الصوتي التي تتيح للمستخدم نطق الكلمة بدلاً من كتابتها، مما يسهل الوصول إلى المعنى حتى في حال عدم معرفة التهجئة الصحيحة.

تحتوي النسخ الرقمية من قاموس المعاني الإلكتروني على خاصية الإكمال التلقائي التي تقدم اقتراحات فورية أثناء كتابة المستخدم للكلمة، مما يوفر الوقت ويقلل الأخطاء الإملائية. كما يضم القاموس خاصية الترجمة الفورية بين اللغات المختلفة، مما يجعله أداة مهمة للمتعلمين والباحثين الذين يحتاجون إلى فهم الكلمات في سياقات متعددة. بالإضافة إلى ذلك، يوفر القاموس إمكانية حفظ الكلمات المفضلة وإنشاء قوائم خاصة للدراسة أو المراجعة، مما يعزز تجربة التعلم الشخصية للمستخدم.

تعتمد واجهة قاموس المعاني الإلكتروني على تصميم تفاعلي وسهل الاستخدام يتناسب مع جميع الأجهزة الرقمية كالهواتف الذكية والأجهزة اللوحية وأجهزة الحاسوب. يدعم القاموس التحديثات الدورية التي تضيف كلمات ومصطلحات جديدة، مع تحسينات مستمرة في الأداء وسرعة الاستجابة. كما يوفر القاموس إمكانية التكامل مع تطبيقات تعليمية وبرامج أخرى، مما يوسع من إمكانياته ويجعله أداة متعددة الاستخدامات في مجال تعليم اللغة العربية وتعزيز المهارات اللغوية بكفاءة عالية (<https://www.almaany.com/id/dict/ar-id>).

### 4- أوجه التشابه والاختلاف في الميزات التكنولوجية بين القواميس الثلاثة -المفيد، المنور، والمعاني:-

تتشارك القواميس الإلكترونية الثلاثة -المفيد، المنور، والمعاني- في اعتمادها على تقنيات حديثة تهدف إلى تسهيل تجربة المستخدم وتحسين عملية التعلم. جميعها توفر خاصية البحث السريع والدقيق عن الكلمات، مع واجهات استخدام سهلة ومريحة تدعم الاستخدام على مختلف الأجهزة الرقمية كالهواتف الذكية والأجهزة اللوحية. كما تتميز هذه القواميس بإمكانية حفظ الكلمات المفضلة وسجل البحث، إضافة إلى دعم الوضع الليلي الذي يحافظ على راحة العين أثناء القراءة في ظروف الإضاءة المنخفضة. كما تحرص النسخ الرقمية على التحديث المستمر لمحتواها، مما يضمن إضافة كلمات جديدة وتصحيح الأخطاء دون الحاجة إلى نسخ ورقية.

تختلف القواميس في مستوى تعقيد وتقدم الميزات التكنولوجية، حيث يركز قاموس المفيد والمنور على تقديم تجربة بحث وتصفح مبسطة مع ميزات أساسية مثل الحفظ وسجل البحث والإشعارات، بينما يتفوق قاموس المعاني الإلكتروني باستخدامه لخوارزميات الذكاء الاصطناعي ومعالجة اللغة الطبيعية التي تتيح له فهم سياق الكلمات وتقديم نتائج أكثر دقة. كما يدعم المعاني البحث الصوتي والإكمال التلقائي مع اقتراحات ذكية، إضافة إلى الترجمة الفورية بين اللغات، مما يجعله أكثر تفاعلية وتكاملاً مع التطبيقات التعليمية الأخرى. في المقابل، القاموسان الآخران يركزان على التكامل مع برامج التدوين والملاحظات بشكل أساسي دون تقنيات الذكاء الاصطناعي المتقدمة.

### الجدول (3)

يوضح أوجه التشابه والاختلاف في الميزات التكنولوجية بين قواميس المفيد، المنور، والمعاني الإلكترونية:

البند	قاموس المفيد الإلكتروني	قاموس المنور الإلكتروني	قاموس المعاني الإلكتروني
البحث السريع والدقيق	متوفر عبر تطبيقات وملفات PDF	متوفر مع بحث فوري في التطبيق والموقع	متقدم باستخدام خوارزميات الذكاء الاصطناعي
واجهة الاستخدام	سهلة وبسيطة مع قوائم واضحة	سهلة ومريحة مع دعم للمبتدئين والمتقدمين	تفاعلية وسهلة مع دعم جميع الأجهزة الرقمية
حفظ الكلمات المفضلة	متوفر	متوفر	متوفر مع إمكانية إنشاء قوائم دراسية
سجل البحث	متوفر	متوفر	متوفر
الوضع الليلي (Dark Mode)	متوفر	متوفر	متوفر
التحديث المستمر للمحتوى	متاح بسهولة بدون الحاجة لإعادة طباعة	متاح مع إضافة كلمات وتصحيح الأخطاء	متاح مع تحسينات دورية في الأداء
دعم البحث الصوتي	غير متوفر	متوفر أحياناً في النسخ الإلكترونية	متوفر بشكل متقدم
الإكمال التلقائي والاقتراحات	محدود أو غير متوفر	محدود أو غير متوفر	متوفر مع اقتراحات ذكية تساعد في تصحيح الأخطاء

الترجمة الفورية بين اللغات	غير متوفر	غير متوفر	متوفر
التكامل مع برامج التدوين والملاحظات	متوفر	متوفر	متوفر مع إمكانيات أوسع وتكامل مع تطبيقات تعليمية أخرى

#### د- مناقشة نتائج البحث:

بناءً على البيانات المعروضة، يمكن تلخيص نتائج البحث في أن قواميس المفيد، المنور، والمعاني الإلكترونية تتشابه من حيث غناها بالمفردات العربية التقليدية والحديثة، وشروحات دقيقة وأمثلة سياقية تساعد على الفهم والتطبيق، إضافة إلى تصنيفات نحوية وصرفية ومرادفات وأضداد تعزز التعلم. كما أنها تدعم صيغاً رقمية متعددة مثل التطبيقات والمواقع وملفات PDF، وتوفر واجهات سهلة للبحث النصي السريع. لكنها تختلف في تركيزها ومجال استخدامها؛ فقاموس المفيد يبرز بترجمته إلى الإندونيسية، ويُناسب التعليم الأساسي، بينما يتميز قاموس المنور بشمولية لغوية وأمثلة تفصيلية، أما قاموس المعاني فيتفوق تقنياً بخوارزميات ذكية، وبحث صوتي، واقتراحات تلقائية، مما يجعله الأنسب للباحثين. كذلك، تتفاوت في ميزاتها التكنولوجية؛ فالمفيد والمنور يقدمان أدوات بحث مرنة وبمبسطة، بينما يقدم المعاني بيئة تعليمية متكاملة تعتمد على الذكاء الاصطناعي والتكامل مع تطبيقات خارجية.

تشير نتائج البحث إلى ثلاث انعكاسات مهمة في مجال تعلم اللغة العربية باستخدام القواميس الإلكترونية. أولاً، تعزز القواميس الرقمية من فاعلية التعلم الذاتي بفضل المحتوى الغني والدقيق وسهولة الوصول إلى المعلومات من خلال صيغ متعددة مثل التطبيقات والمواقع، مما يتيح للمتعلمين الدراسة في أي وقت ومكان. ثانياً، تساهم الميزات التكنولوجية المتقدمة، خاصة في قاموس المعاني، في تطوير مهارات البحث والتحليل اللغوي، إذ تسمح للمستخدم بفهم الكلمات في سياقها بدقة عبر تقنيات الذكاء الاصطناعي. ثالثاً، تُظهر الفروق بين القواميس أهمية اختيار الأداة المناسبة حسب المستوى والهدف التعليمي، مما يعكس ضرورة تكييف الوسائل التعليمية مع حاجات المستخدمين، سواء كانوا طلاباً مبتدئين، أو باحثين متقدمين. وبذلك، تسهم هذه القواميس في تحسين جودة التعليم اللغوي ونشر العربية بأساليب أكثر مرونة وكفاءة.

تُظهر نتائج البحث مجموعة من الإسهامات النظرية والتطبيقية المهمة في ميدان تعليم اللغة العربية. فعلى المستوى النظري، تُبرز القواميس الإلكترونية تطور مفهوم القاموس من مجرد أداة لحفظ المعاني إلى وسيلة تعليمية تفاعلية تعتمد على الذكاء الاصطناعي والتقنيات الرقمية، مما يدعم نظريات التعلم التواصلي والبنائي التي تشدد على التفاعل وسهولة الوصول إلى المعرفة. أما من الناحية التطبيقية، فإن هذه القواميس تقدم حلولاً عملية لتحسين مهارات اللغة، كالفهم القرائي، والتراكيب النحوية، والثراء المعجمي، من خلال ميزات مثل البحث الصوتي، والشرح السياقي، وحفظ الكلمات. كما توفر بيئة تعليمية مرنة ومناسبة لمختلف المستويات، وتخدم المعلمين والطلبة

والباحثين على حد سواء. هذه الإسهامات تجعل من القواميس الإلكترونية أدوات فعالة في تعزيز تعلم اللغة وتوسيع استخدامها في السياقات الأكاديمية واليومية.

نتائج البحث في القواميس الإلكترونية (المفيد، المنور، المعاني) تتطابق مع العديد من الدراسات العلمية حول أثر القواميس الرقمية على تعلم اللغة، ولكنها تعرف أيضاً فروقاً ملحوظة. أولاً، تتفق دراسات مثل (Rezaei & Davoudi, 2016) و (Murnani & Salehi, 2016) على أن استخدام القاموس الإلكتروني يحسن اكتساب المفردات و"يتفوق على القواميس الورقية من حيث سرعة التعلم ودقته". وهذا يعزز تأكيدنا على فاعلية القواميس الثلاثة في إثراء المخزون اللغوي. ثانياً، تشير دراسة Alamri & Hakami على طلاب سعوديين إلى رأي المستخدمين في أن القواميس الإلكترونية توفر سرعة، توفيراً للوقت ودقة في الترجمة، إضافة إلى أمثلة وتعريفات واسعة (Alamri & Hakami, 2022)، وهو ما نجده متطابقاً مع المزايا التقنية للمؤسسة الثلاثة خاصة في المعاني. ثالثاً، تؤكد Benzitouni أن الطلاب يعززون المعرفة العميقة للمفردات أكثر باستخدام القواميس الإلكترونية مقارنة بالورقية (Benzitouni, 2019)، مما يتماشى مع نتائجنا حول جودة الشروحات والسياقات في المنور والمعاني. رابعاً، تُظهر دراسة (Sarmila et al., 2023) من إندونيسيا فاعلية القاموس الإلكتروني في تحسين نتائج الطلاب في الاختبارات اللغوية ما يعزز فاعلية قاموس المفيد الموجه لدارسي اللغة في السياقات التعليمية.

في المقابل، دراسة (Meng et al., 2019) حول قاموس صيني أكدت أن عدم دقة بعض المعاني الإلكترونية قد يسبب سوء فهم، يشير إلى أهمية ضمان جودة المحتوى في القواميس العربية الثلاثة دون إغفال التحقق اللغوي الدقيق. بالتالي، تؤيد الدراسات الأربع الفاعلية العامة للقواميس الإلكترونية، بينما تؤكد أهمية التوازن بين السرعة والتحديث والدقة لضمان نتائج تعليمية سليمة.

انطلاقاً من نتائج البحث السابقة، يمكن اقتراح ثلاثة برامج أو مشاريع عملية لتعزيز تعليم اللغة العربية رقمياً. أولاً، مشروع تطوير تطبيق تعليمي تفاعلي يجمع بين ميزات القواميس الثلاثة ويوفر واجهات متعددة تناسب جميع المستويات. ثانياً، برنامج تدريب للمعلمين والطلاب حول استخدام القواميس الإلكترونية بفاعلية في الصفوف الدراسية لتحسين المهارات اللغوية. ثالثاً، منصة تعليمية متكاملة تدمج القاموس الإلكتروني مع أدوات تحليل لغوي ونحوي وتوفر تمارين تفاعلية مبنية على بيانات القاموس لتطوير المهارات التواصلية والتحليلية.

## هـ- الخاتمة:

دلت نتائج البحث النهائية إلى أن القواميس الإلكترونية الثلاثة -المفيد، المنور، والمعاني- تمثل أدوات لغوية متقدمة تخدم تعليم اللغة العربية من جوانب متعددة. فهي تتشابه في ثرائها اللغوي، وشمولها للمفردات الحديثة والتقليدية، مع توفير شروحات دقيقة وأمثلة سياقية وتصنيفات نحوية وصرفية تعزز فهم اللغة. كما تشترك في دعمها لصيغ رقمية متنوعة مثل التطبيقات

والمواقع وملفات PDF، مما يسهل استخدامها في البيئات التعليمية المختلفة. في المقابل، تتميز كل منها في نطاق محدد: يختص المفيد بالترجمة إلى الإندونيسية للمبتدئين، بينما يتفوق المنور في التغطية المعجمية العميقة، أما المعاني فيبرز بميزاته التقنية المتقدمة مثل البحث الصوتي وخوارزميات الذكاء الاصطناعي. وتدل هذه النتائج على أهمية التكامل بين المحتوى والوظائف التقنية، وتبرز حاجة المستخدمين إلى اختيار القاموس الأنسب حسب مستواهم وهدفهم التعليمي، مما يعزز كفاءة تعلم اللغة العربية في العصر الرقمي.

رغم شمول نتائج البحث لأوجه التشابه والاختلاف بين ثلاثة قواميس إلكترونية من حيث المحتوى والتقنيات، إلا أن محدوديته تكمن في اقتصاره على تحليل ثلاث عينات فقط دون التوسع إلى قواميس رقمية أخرى متخصصة أو متعددة اللغات. كما لم يتضمن البحث تجارب ميدانية لقياس أثر استخدام هذه القواميس على تحصيل المتعلمين بشكل عملي. لذا يُقترح على الباحثين اللاحقين إجراء دراسات مقارنة تشمل عينات أوسع، وإجراء تجارب تطبيقية لقياس الأثر التعليمي، وتحليل تفاعل المستخدمين في بيئات تعليمية مختلفة.

## و- المراجع:

- Alamri, R., & Hakami, M. (2022). Exploring perspectives of EFL students on using electronic dictionaries to improve vocabulary learning: a comparative study conditions of the Creative Commons Attribution license (CC BY-NC-ND) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>). *International Journal of Curriculum and Instruction*, 14(2), 1578. <https://orcid.org/0000-0000-0000-0000>
- Alfian, A. (2017). تطوير الموسوعة السياحية على أساس الصورة الفوتوغرافية في الوكالة السياحية لمدينة مالانج. *Abjadia: International Journal of Education*, 2(1), 11–33. <https://doi.org/10.18860/abj.v2i1.5308>
- Aziz, U. A., Nuraini, N., Latifah, H., & Bahrudin, U. (2023). أحمد وارسون ومنهجه في (LISANUNA) *Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*, 13(2), 331. <https://doi.org/10.22373/ls.v13i2.20618>
- Benzitouni, A. O. (2019). Dictionary' Use Among Second Year Students Of English At The University Of Constantine 1. 105. *مجلة العلوم الإنسانية*, 1. <https://doi.org/10.34174/0079-000-051-029>
- Hasaniyah, N., Saputra, P., Hasanah, U., & Munawwarah, M. (2023). Tahlil Mu jam Al-Ma any Bimanhaj Ilmi al-Ma ajim. *Imla*.
- Hocine, C. M., Fatiha, F., & This, T. (2024). الإبتكار والتكنولوجيا الرقمية وأهميتها في المؤسسات الناشئة. *Journal of Economic Geography*.
- Hrp, A. A., Ayuni, R. Q., Al-Muthoharoh, Z., & Bahrudin, U. (2023). تحليل منهجية. *Jurnal Kopertais 4*, تاليف قاموس المفيد لنور مفيد\_ دراسة المعجم الإندونيسي – العربي

124–142.

Meng, F., Wang, X., Zhang, S., & Li, L. (2019). *Inaccuracy of an E-Dictionary and Its Influence on Chinese Language Users*. 2011.

MÜEZZİN, A. D. (2021). دور المعاجم الإلكترونية أثناء الترجمة وأثرها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. *Dinbilimleri Akademik Araştırma Dergisi*, 21(1), 507–528. <https://doi.org/10.33415/daad.836684>

Murnani, Z. T., & Salehi, H. (2016). Impact of Using Electronic Dictionary on Collocation Learning and Retention of Iranian EFL Learners. *International Journal of English Language and Literature Studies*, 5(1), 55–65. <https://doi.org/10.18488/journal.23/2016.5.1/23.1.55.65>

Rezaei, M., & Davoudi, M. (2016). The Influence of Electronic Dictionaries on Vocabulary Knowledge Extension. *Journal of Education and Learning*, 5(3), 139. <https://doi.org/10.5539/jel.v5n3p139>

Sarmila, N., Yauri, A. M., & Resyadi, H. (2023). the Effectiveness of Electronic Dictionary in Learning Vocabulary At Indonesian Junior High School Context. *International Journal of Research on English Teaching and Applied Linguistics*, 3(2), 40–44. <https://doi.org/10.30863/ijretal.v3i2.3903>

Taqiya, N., Fakhurrozi, & Dongoran, I. (2023). دراسة تحليلية عن كتاب القاموس المساعد. *Jurnal Pelita Nusantara*, 1(3), 325–334. <https://doi.org/10.59996/jurnalpelitanusantara.v1i3.269>

Zulkifli, M. (2023). تحليل خصائص وعيوب القاموس الإلكتروني "القاموس العربي-الإندونيسي" إنتاج. *Jurnal Pelita Nusantara*, 1(3), 410–417. <https://doi.org/10.59996/jurnalpelitanusantara.v1i3.292>

Zuriah, A. (2023). The Effect Of The Hiwar Method By Using A Pocket Indonesia-Arabic Dictionary In Improving Speaking Skills (Experimental study In Class 2 Mts Nurul Islam). *Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaan*, 2(1), 36–52.

شيلي, إ. (2022). استخدام المنصات التعليمية الإلكترونية لتفعيل الذكاء الاصطناعي. *المجلة الدولية للذكاء الاصطناعي في التعليم والتدريب*, 1–12.

محمد, و. ا. و. (2022). تحديات التنشئة الاجتماعية في ضوء العالم الرقمي. *مجلة العلوم الاجتماعية*, 16–28. <https://doi.org/10.34118/ssj.v16i2.2441>

[http://www.ziddu.com/download/9932914/mufid\\_1.0.zip.html](http://www.ziddu.com/download/9932914/mufid_1.0.zip.html)

<https://munawwir.rminu.id>

<https://www.almaany.com/id/dict/ar-id>